

Vitek®

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
MANUAL INSTRUCTION**

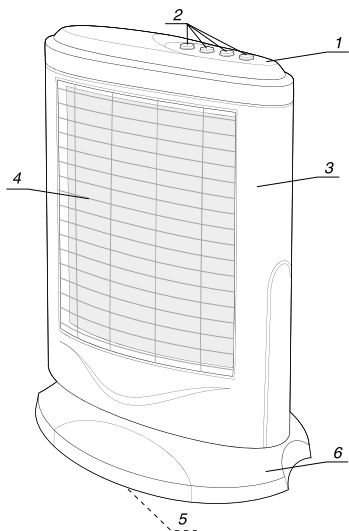
**HALOGEN HEATER
ГАЛОГЕНОВЫЙ ОБОГРЕВАТЕЛЬ**



МОДЕЛЬ VT-1750

ENGLISH

GENERAL DESCRIPTION



Main elements

- 1. Control panel
- 2. Switch knobs
- 3. Front housing
- 4. Radiator
- 5. Tip-Over switch
- 6. Base

Гарантийный талон Vitek®

Сведения о покупке

Модель: _____

Серийный №: CV 175000000 _____

Дата покупки: _____

Сведения о продавце

Название и адрес продающей организации

Телефон: _____

М.П.

Подтверждаю получение исправного изделия, с условиями гарантии ознакомлен

Подпись покупателя _____

Внимание!
Гарантийный талон действителен только при наличии печати продающей организации

Vitek®
Vitek®
Vitek®

Купон №3

Модель: _____ Серийный №: CV 175000000

Дата поступления в ремонт: _____

Дата выполнения ремонта: _____

Вид ремонта: _____

М.П.

Купон №2

Модель: _____ Серийный №: CV 175000000

Дата поступления в ремонт: _____

Дата выполнения ремонта: _____

Вид ремонта: _____

М.П.

Купон №1

Модель: _____ Серийный №: CV 175000000

Дата поступления в ремонт: _____

Дата выполнения ремонта: _____

Вид ремонта: _____

М.П.

Список сервисных центров

№ п/п.	Город	Наименование сервисного центра	Адрес	Телефон
1.	Москва	Сонио-сервис, ЗАО	Подсосенский пер., 12, стр.1 (м. Курская)	(095) 917-03-16
		Сонио-сервис, ЗАО	Холмский пер., 11/1 (м. Китай-город)	(095) 917-34-24
		Сонио-сервис, ЗАО	Колокольников пер., 9/10, стр.5 (м. Суваревская)	(095) 208-56-48
2.	Челябинск	Импорт-сервис, ООО	ул. Энтузиастов, 16	(3512) 34-04-95
3.	Красноярск	ИСТОК, СЦ ДОН ТВ	ул. Ленина, 28 ул. Кольцовая, 12	(3912) 65-32-18 (3912) 36-67-09
4.	Воронеж	Орбита-Сервис, ООО	ул. Донбасская, д. 1	(0732) 77-66-25
5.	Волгоград	Радиотехника, ООО	ул. Штеменко, 33	(8442) 72-85-58 72-71-27
6.	Рязань	Сервисный центр, ООО	Куйбышевское шоссе, 21	(0912) 44-63-17
7.	Смоленск	Гарант, СЦ	ул. Фрунзе, д. 22	(0812) 61-88-00
8.	Братск	Лексика Электроникс	ул. Пионерская, 23/40	(8152) 45-50-31
9.	Ростов-на-Дону	Софт Сервис, СЦ	пер. Островского, 124	(8632) 39-93-29
10.	Иркутск	ТД Эверест, ООО	15 Советский пер., 4а	(3952) 45-19-11
11.	Томск	Денди-Сервис, ООО Академия Сервис, ООО	ул. Учебная, 26 пр. Академический, д. 1	(3822) 42-42-66 (3822) 25-85-80
12.	Саратов	АМСТ-96	ул. Соколова, 320 А	(8452) 51-41-99
13.	Киров	ЭКРАН СЕРВИС ООО	ул. Воровского, 43	(8332) 37-20-78 52-79-65
14.	С.-Петербург	КУРСОР ООО	Загребский б-р, 33/1	(812) 108-20-26 108-20-19
15.	Самара	Сервис Центр ООО	ул. Мичурина, 15, секция 1/2	(8462) 34-94-63 34-29-79
16.	Екатеринбург	ЧП Швеллин Д.Б. ШЕЛ-СЕРВИС	ул. Радищева, 55 ул. Восточная, 44	(3432) 23-10-20 (3432) 70-62-63
17.	Астрахань	ООО СФ ЭЛКОМ	ул. Красная, 12/2	(8512) 39-08-53
18.	Орск	ООО Астра	пр-т Ленина, 77	(35372) 1-45-99
19.	Владимир	ООО Электрон-Сервис	ул. Ново-Ямская, 73	(0922) 24-08-19
20.	Чебоксары	ЧП Лаптенкова С.О.	пр. Тракторостроителей, 24	(Дмитрий Вершинин)
21.	Мурманск	СРС-Мурманск	ул. Софии Перовской, 37	(8152) 45-50-31
22.	Тамбов	ООО БВС-2000	ул. Энгельса, д. 5 (магазин Юбилейный)	(0752) 75-17-18
23.	Кострома	ЗАО АКСОН-сервис	ул. Сутырина, д. 5	(0942) 22-36-28
24.	Тверь	ТСН глос	пр-т 50-летия Октября, 36	(0822) 42-82-95
25.	Курган	ТП-сервис	ул. Красина, 41	(35222) 5-51-85
26.	Рыбинск	САМСОН	ул. Стоялая, 19	(0855) 20-14-04
27.	Калининград	Вестер-Сервис	ул. Горького, 50	(0112) 27-20-54
28.	Оренбург	КОМИНКОМ	ул. Брестская, 7	(3532) 62-77-01
29.	Сыктывкар	СД-СЕРВИС	ул. Морозова, 169	(8212) 27-14-71
30.	Н. Новгород	Электроника (ЧП Кузнецов)	ул. Алексеевская, 9	(8312) 19-41-08/10
31.	Казань	ТЕХНИКА	ул. Вишневского, 14	(8432) 38-31-37/07
32.	Таганрог	КРИСТИ	ул. Фрунзе, 45	(8634) 46-47-54
33.	Ижевск	Радиокомплект	ул. 9-я Подлесская, 25	(3412) 59-28-05
34.	Барнаул	Vitek - сервис	ул. Попова, 68	(3852) 35-37-50 35-37-51
35.	Новосибирск	ООО "Техмастер"	ул. Большевитская, 131	(3832) 12-54-00
36.	Омск	Космос	Космический пр-т, 97А, к.4	(3919) 53-98-41

Получить информацию о других сервисных центрах Вы можете у продавца или по адресу в Интернет: www.vitek-aus.ru

ENGLISH

IMPORTANT INSTRUCTION

When using any electrical appliance, basic safety precautions should always be followed, including the following.

- To ensure Familiarity with the controls, safety features, and operation of your heater - Read all instructions before using.
- To reduce hazard of injury due to electric shock:
 - Danger of shock exists even when the appliance is switched off. ALWAYS unplug when not in use.
 - Heater should never be used under conditions where it may be immersed, or come in contact with water. Similarly do not plug in your heater if its surfaces are damp or wet.
 - Do not insert foreign objects through the intake or discharge grilles.
 - Do not operate the heater with a damaged cord set, or if it has been dropped, or damaged in any manner. Return it to an Authorized Service facility for inspection, repairing and testing.
 - Close supervision is required when any appliance is used by or near children.
 - Disconnect the cord from the outlet before cleaning.
 - Unplug heater by grasping plug and pulling it from the outlet. NEVER YANK ON CORD.
 - When store your heater, keep it in a cool, dry place.
 - The heater has a European plug. This plug will fit in a European outlet only one way. If the plug does not fully fit the outlet, reverse the plug. If it still does not fit consult a qualified electrician. Never use with an extension cord if the plug cannot be fully inserted.
 - If the supply cord is damaged, it must be replaced by its service agent or a similar qualified person in order to avoid hazard.
 - To reduce hazard of injury or property damage due to heat, fire, or explosion:
 - Position your heater away from furniture or loose hanging materials. Do not drape clothing or towels, etc. over the heater to dry.
 - Use of an extension cord is not recommended. However, if it is absolutely necessary ensure the cord is :
 - Rated for at least 10 AMPS
 - VDE approved
 - Short as possible (long cords coiled up can overheat, as well as cause tripping accidents)
- Do not use in the presence of explosive or flammable vapors
- Do not use in locations when the heater will be left unattended for long periods of time. (for example -several weeks in an unoccupied summer cottage) .
- Use the heater on flat, dry surfaces only
- Do not use attachments not recommended and sold by distributor.
- Loose connections between the heater plug and the electrical outlet may cause the plug to overheat.
- Use on 230 volts 50Hz AC power supply.
- Ensure no other appliances are plugged into the same circuit as your heater. A circuit

ENGLISH

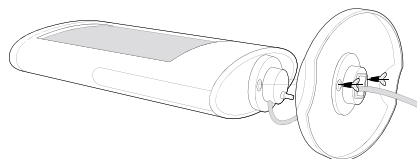
When using any electrical appliance, basic precautions should always be followed:

1. To ensure familiarity with the controls, safety features, and operation of your heater -read all instructions before use.
2. To reduce risk of injury / electric shock:
 - 2.1 Danger of shock exists even when the appliance is switched off. ALWAYS unplug the heater when it is not in use.
 - 2.2 When in use, this heater will get hot. Carry this heater by the handle only.
 - 2.3 As with all electrical appliances, this heater should never be used under conditions where it may be immersed, or come into contact with water. Do not use if the heater is damp or wet.
 - 2.4 Do not insert foreign objects through the intake or discharge grilles.
 - 2.5 Do not operate if this unit is damaged.
 - 2.6 Close supervision is required when any appliance is used by, or near children.
 - 2.7 Unplug before cleaning.
 - 2.8 When not in use, store your heater in a cool dry place.
3. To reduce hazard of injury or property damage due to heat, fire, or explosion.
 - 3.1 Position the heater away from furniture and all other combustible materials,
 - 3.2 DO NOT COVER.
 - 3.3 Do not use the heater in (he presence of explosive or flammable materials.
 - 3.4 Set the heater on flat dry surface only.
 - 3.5 Ensure that the flex is not walked on, tripped over, or pinched by furniture.
 - 3.6 The heater is intended for normal domestic use only.
 - 3.7 The heater must not be placed directly below a socket

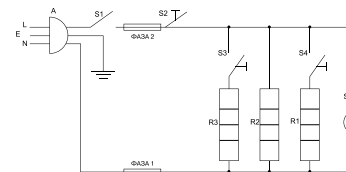
HOW TO ASSEMBLE

Please assembly the base with the main body according to the following method

- a) Take down the two butterfly screws underlying the base body.
- b) Put the main body on the package box or the desk.
- c) Put me power cord and plug through the central hole of the base body, make the concave base and the raised protruding base in line and install them.
- d) Put the butterfly screws through the base body and screw down the butterfly screws.
- e) Press the power cord into the hole of the base body and draw the power cord in line.



4

РУССКИЙ**ДИАГРАММА****СПЕЦИФИКАЦИЯ**

Электропитание	230 В ~ 50 Гц
Режимы мощности	400/800/1200 Вт
Автоматический поворот корпуса	64°
Ручной поворот корпуса	60°

СРОК СЛУЖБЫ ОБОГРЕВАТЕЛЯ НЕ МЕНЕЕ 5-Х ЛЕТ**УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ****Уважаемый покупатель!**

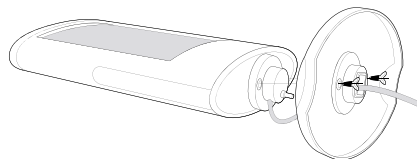
Фирма VITEK выражает благодарность за Ваш выбор и гарантирует высокое качество и безупречное функционирование приобретенного Вами изделия при соблюдении правил его эксплуатации. Срок гарантии на все изделия - 12 месяцев со дня покупки. Данным гарантийным талоном VITEK подтверждает исправность данного изделия и берет на себя обязательство по бесплатному устранению всех неисправностей, возникших по вине производителя. Гарантийный ремонт может быть произведен в авторизованном сервис-центре на территории России.

Условия гарантии:

1. Настоящая гарантия имеет силу при соблюдении следующих условий:
 - правильное и четкое заполнение гарантийного талона с указанием наименования модели, ее серийного номера, даты продажи и печати фирмы-продавца в гарантийном талоне и отрывных купонах;
 - наличие оригинала квитанции (чека), содержащего дату покупки.
2. VITEK оставляет за собой право на отказ в гарантийном обслуживании в случае непредоставления вышеуказанных документов, или если информация в них будет неполной, неразборчивой, противоречивой.
3. Гарантия не включает в себя периодическое обслуживание, установку, настройку изделия на дому у владельца.
4. Не подлежат гарантийному ремонту изделия с дефектами, возникшими вследствие:
 - механических повреждений;
 - несоблюдения условий эксплуатации или ошибочных действий владельца;
 - неправильной установки, транспортировки;
 - стихийных бедствий (молния, пожар, наводнение и т. п.), а также других причин, находящихся вне контроля продавца и изготовителя;
 - ремонта или внесения конструктивных изменений неуполномоченными лицами;
 - при выходе из строя деталей, обладающих ограниченным сроком службы.
5. Настоящая гарантия не ущемляет законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством.

9

РУССКИЙ


**ПОДКЛЮЧЕНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

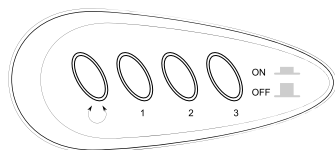
1. Перед тем, как включить обогреватель в сеть, убедитесь, что переключатель "1 (ON/OFF)" находится в положении "OFF". Подключите прибор к источнику питания.

2. Ваш обогреватель имеет 3 режима нагрева:

- 1 (ON/OFF) - 400 Вт;
- 2 - 800 Вт;
- 3 - 1200 Вт.

3. Режимы нагрева. Установите переключатель режимов нагрева в положение 3 (максимальный режим нагрева). После того, как в помещении установится комфортная температура, Вы можете переключить прибор в режим 1 (ON/OFF), чтобы в комнате не было слишком жарко.

4. Поворот корпуса. Для автоматического поворота корпуса обогревателя на 64° во время его работы, нажмите кнопку, расположенную на контрольной панели прибора:  Также Вы можете вручную развернуть корпус обогревателя на 60°.



ПОМНИТЕ! Обогреватель разработан как дополнительный источник тепла и не предназначен для использования как основное средство обогрева помещения

ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Протрите внешние поверхности прибора влажной тканью. Не ополаскивайте прибор водой. Перед чисткой убедитесь, что он отключен от сети.
- В случае неисправной работы прибора не пытайтесь ремонтировать прибор самостоятельно, обращайтесь в мастерскую по ремонту бытовой техники.

ENGLISH

OPERATING INSTRUCTIONS

a) Check the unit before using:

Heating element and power cord can't be destroyed or broken. The receptacle must match with the plug and the load capacity of power plug must be 230V/ 10A at least.

b) Put the heater on the flat place to use.

When the heater is put on the rough ground, the tip switch might not be in proper position, so that the heater can't be operated at all.

c) The option of operation and power:

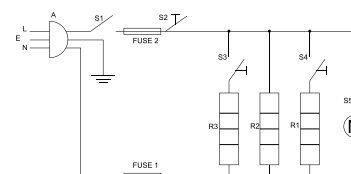
If you want to operate the unit, you must press the switch marking WOW on and off, and then the circuit is connected. At the same time the middle heating element starts to work, the unit's power is 400W. If continue to press another 400W switch, the system increase 400W (namely the unit's power is 800W). When you press the switch marking "rotate", the machine will rotate automatically.

d) If you want to switch off the unit, at first you should shut off all switches, secondly cut off the power and pull out the plug from the receptacle.

e) If you want to move the heater, you should cut off the power of the unit firstly, pull out the plug, and then move the unit by using the handle of the body's.

MAINTENANCE

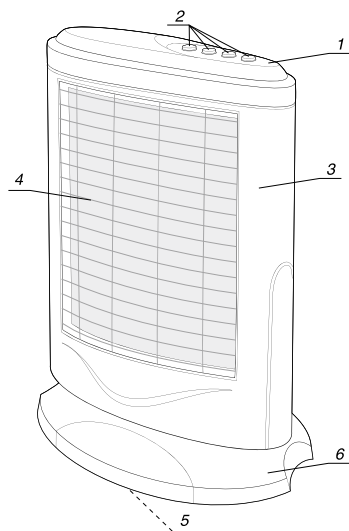
When in use, the heater will get hot. Wait until the heater cools down before cleaning, disassembling or storing. Clean the heater with a soft damp cloth. Never spray cleaning liquids or chemicals on to the heater. Be careful, when cleaning, that water does not come into contact with the heating elements. As with all electrical appliances, after cleaning, ensure that this heater is completely dry before plugging into the mains supply.

CIRCUIT DIAGRAM**SPECIFICATIONS**

Power supply	230 V ~ 50 Hz
Power regulation	400/800/1200 W
Automatic Oscillating Angle	64°
Manual Diversion Angle	60°

SERVICE LIFE OF THE HALOGEN HEATER NOT LESS THAN 5 YEARS

РУССКИЙ

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА**Основные элементы обогревателя**

1. Контрольная панель
2. Переключатели режимов нагрева воздуха
3. Передняя панель прибора
4. Решетка обогревателя
5. Датчик отключения прибора в случае его падения
6. Основа

6

РУССКИЙ

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Перед включением обогревателя убедитесь, что напряжение сети в вашем доме соответствует напряжению, указанному на маркировке прибора.
- Перед использованием прибора внимательно прочитайте инструкцию и сохраните ее на будущее.
- Прибор имеет двойную изоляцию и не требует заземления.
- Выбирайте безопасное место для установки обогревателя. (См. "Безопасное расположение прибора").
- Не вставляйте в решетку прибора какие-либо предметы.
- Следите, чтобы дети пользовались прибором только в присутствии взрослых.
- Касайтесь прибора только сухими руками!
- Не пользуйтесь прибором, если обнаружили повреждения шнура, вилки или других частей.
- Не осуществляйте ремонт прибора самостоятельно, обращайтесь в сервисный центр к специалистам.
- Не ставьте обогреватель под стенной розеткой.

БЕЗОПАСНОЕ РАСПОЛОЖЕНИЕ ПРИБОРА

- Эксплуатируйте прибор только стоящим вертикально на ровной и сухой поверхности.
- Не используйте прибор вблизи любых источников воды.
- Не используйте обогреватель в рядом со взрывчатыми и огнеопасными веществами.
- Не устанавливайте прибор на расстоянии менее 100 см. от мебели и других предметов.
- Не кладите на обогреватель какие-либо предметы во время его работы.
- Сетевой шнур должен находиться на безопасном расстоянии от решетки обогревателя.
- Не используйте обогреватель на коврах с длинным ворсом.
- В ситуациях случайного падения прибора срабатывает датчик (6), расположенный на основании обогревателя. Он отключает питание нагревателя, тем самым, защищая Вас от пожара, который может повлечь падение прибора.

СБОРКА ОБОГРЕВАТЕЛЯ

1. Совместите отверстие в центре основы обогревателя с выступом на нижней панели прибора.

Примечание: Убедитесь, что датчик отключения прибора и сетевой шнур "прошли" через отверстие.

2. Закрепите основу на корпусе обогревателя с помощью двух винтов.

7